

Ansökan

Referensbrev

Referensbrev - Inledning

Nederländska

Geachte heer

Formellt, manlig mottagare, namnet okänt

Geachte mevrouw

Formellt, kvinnlig mottagare, namnet okänt

Geachte heer, mevrouw

Formellt, både mottagarens namn och kön är okända

Geachte dames en heren

Formellt, när man adresserar flera okända personer eller en hel avdelning

Geachte dames en heren

Formellt, både mottagarens namn och kön är helt okända

Geachte heer Jansen

Formellt, manlig mottagare, namnet är känt

Geachte mevrouw Jansen

Formellt, kvinnlig mottagare, gift, namnet är känt

Geachte mevrouw Jansen

Formellt, kvinnlig mottagare, ogift, namnet är känt

Geachte mevrouw Jansen

Formellt, kvinnlig mottagare, namnet är känt, civilståndet är okänt

Ik sta graag als referent voor ... ter beschikking.

Används som öppningsfras när man har trivts bra med att arbeta med personen man skriver om

Ik heb ... voor het eerst leren kennen in ..., toen hij toetrad tot ...

Används för att ange hur man känner den sökande

... heeft mij om een referentie gevraagd voor zijn sollicitatie voor Ik verheug mij zeer, dat hierbij te kunnen doen.

Används som öppningsfras när man har trivts bra med att arbeta med personen man skriver om

Polska

Szanowny Panie,

Szanowna Pani,

Szanowni Państwo,

Szanowni Państwo,

Szanowni Państwo,

Szanowny Panie,

Szanowna Pani,

Szanowna Pani,

Szanowna Pani,

Z przyjemnością udzielię referencji ...

Po raz pierwszy miałem przyjemność współpracować z ... w..., kiedy dołączył on do...

... poprosił mnie o napisanie listu polecającego do aplikacji... . Z przyjemnością udzielam tej rekomendacji.

Ansökan

Referensbrev

De tijd als baas / promotor / collega van ... sinds ... was mij een genoegen.

Används som öppningsfras när man har trivts bra med att arbeta med personen man skriver om

Jako dyrektor / kierownik / kolega... miałem przyjemność współpracować od...

Ik ben zeer verheugd, deze referentie voor ... te mogen schrijven. In deze brief wil ik mijn respect en bewondering voor deze jonge man / vrouw tot uitdrukking brengen, die een voortreffelijke bijdrage heeft geleverd aan het werk van mijn groep.

Används som öppningsfras när man har trivts bra med att arbeta med personen man skriver om

Z przyjemnością piszę ten list polecający W liście tym chciałbym wyrazić mój szacunek i uznanie dla ... jako osoby niezwykle..., która miała znaczący wkład w pracę mojego zespołu.

Bijzonder graag schrijf ik een referentie voor ...

Används som öppningsfras när man har trivts bra med att arbeta med personen man skriver om

Nie mam żadnych zastrzeżeń, pisząc ten list polecający ...

Het is mij een grote eer een referentie voor ... te schrijven.

Används som öppningsfras när man har trivts bra med att arbeta med personen man skriver om

To sama przyjemność pisać rekomendacje dla...

Ik ken ... sinds ..., toen hij / zij een college bij mij volgde / als ... begon te werken.

Används för att ange hur man känner den sökande

Znam...od..., kiedy rozpoczął / rozpoczęła naukę w mojej klasie / pracę w...

Ik ken ... sinds ... door mijn werkzaamheden als ... bij

Används för att ange hur man känner den sökande

Znam ... od... i jako... w...

Ik was van ... tot ... baas / promotor / collega / docent van

Används för att ange hur man känner den sökande

Byłem dyrektorem / kierownikiem / kolegą / nauczycielem ... od ... do...

... werkte voor mij als ... aan verschillende projecten. Op basis van zijn / haar werk zou ik hem / haar als een één van de beste ... omschrijven, die ooit bij ons gewerkt heeft.

Används som öppningsfras när man har trivts bra med att arbeta med personen man skriver om

... pracował dla mnie nad różnymi projektami jakoW oparciu o jego/jej pracę, mogę uznać go/ ją jako jednego z najlepszych ... z jakimi dotychczas współpracowałem.

Referensbrev - Erfarenhet / Kompetens

Nederländska

Polska

Ansökan

Referensbrev

Sinds het begin van onze samenwerking heb ik hem / haar als een ... persoon leren kennen.

Används för att beskriva en positiv sida av den sökandes personlighet

Od samego początku naszej współpracy ... dał/-a się poznać jako osoba...

... onderscheidde zich door ...

Används för att beskriva de viktigaste positiva egenskaperna som den sökande har uppvisat

...wyróżniał/-a się...

Zijn / Haar grootste talent is / ligt in ...

Används för att framhäva den sökandes främsta styrkor

Do jego/jej najmocniejszych stron należy...

Hij / Zij is een creatieve probleemplosser.

Används för att beskriva en sökande som villigt accepterar och löser utmaningar

Jest on/ona osobą umiejętnie rozwiązującą problemy.

Hij / Zij beschikt over een breed spectrum aan vaardigheden.

Används för att beskriva en sökande som har många bra och mångsidiga färdigheter

...posiada wiele różnych umiejętności.

Hij / Zij kan zijn / haar ideeën helder en duidelijk overbrengen.

Används för att beskriva en sökande med god kommunikationsförmåga

Przedstawia swoje pomysły w sposób jasny i zrozumiały.

Hij / Zij kan goed met verantwoordelijkheid omgaan.

Används för att beskriva en kandidat som kan hantera ett team / projekt väl och som presterar bra under stress.

Bardzo dobrze wypełnia powierzone mu/jej zadania.

Hij / Zij beschikt over een uitgebreide kennis van ...

Används för att ange vilka färdigheter den sökande redan besitter

... posiada szeroką wiedzę...

Hij pikt nieuwe concepten zeer snel op en staat open voor opbouwende kritiek en opmerkingen aangaande zijn werk.

Används för att beskriva en skarpsinnig och dynamisk sökande, mycket berömande

Z łatwością podejmuje się nowych zadań i akceptuje konstruktywną krytykę oraz sugestie dotyczące jego pracy.

Op deze plaats wil ik graag aanmerken, dat ... is en de vaardigheid bezit ...

Används för att ange specifika detaljer om en sökandes förmåga att få något gjort.

Pragnę tutaj zaznaczyć, że... jest... i posiada umiejętność do...

Zijn / Haar buitengewone vermogen om ... was van grote waarde.

Används för att beskriva de bästa egenskaperna hos en sökande

Jego/Jej nadzwyczajna umiejętność ... była niezastąpiona.

Ansökan

Referensbrev



Hij / Zij speelde bij ... steeds een actieve rol.

Zawsze bierze czynny udział w...

Används för att beskriva en sökande som är aktiv och som tycker om att engagera sig i arbetet

Hij / Zij houdt zich aan afspraken. Wanneer hij / zij zorgen of een vraag over een opdracht, geeft hij / zij helder zijn / haar mening en geeft daarmee anderen een stem, die dezelfde mening delen, maar deze niet kunnen of willen uiten.

Kończy pracę na czas. Kiedy ma wątpliwości lub pytania dotyczące zadania, wyraża swoją opinię w sposób jasny i bezpośredni. Przedstawia często opinię i obawy zespołu, gdy inni nie chcą bądź nie mogą się wypowiedzieć.

Används för att beskriva en skarpsinnig och dynamisk sökande, mycket berömande

Referensbrev - Arbetsuppgifter

Nederländska

Tijdens zijn / haar tijd bij ons had hij / zij Deze verantwoordelijkheid omvatte ...

Används för att presentera en lista med uppgifter som den sökande åtagit sig och vad varje uppgift innefattade

Polska

Kiedy ... pracował/-a z nami, W szczególności odpowiadał za...

Zijn / Haar belangrijkste verantwoordelijkheden waren ...

Do jego/jej głównych obowiązków należało...

Används för att presentera en lista med uppgifter som den sökande åtagit sig

Zijn / Haar wekelijkse werkzaamheden bestonden uit ...

Do jego/jej głównych cotygodniowych zadań należało...

Används för att presentera en lista över de uppgifter som den sökande åtog sig varje vecka

Referensbrev - Utvärdering

Nederländska

Ik wil graag benadrukken, dat het een genoegen was om met ... te werken. Hij / Zij is een betrouwbare en slimme persoon met een goed gevoel voor humor.

Används för att ge en positiv bedömning av en sökande

Polska

Była to dla mnie przyjemność móc pracować z... . Jest on/ona godną zaufania i niezwykle inteligentną osobą z poczuciem humoru.

Wanneer zijn / haar prestatie in ons bedrijf een indicatie is voor zijn / haar prestatie bij u, dan zou hij / zij echt een enorme aanwinst zijn voor uw firma.

Rezultaty, jakie osiągnął/osiągnęła w naszej firmie mogą być zapowiedzią wysokich wyników w Państwa firmie. Z całą pewnością ... będzie on/ona stanowił cenny nabytek.

Används för att ge en mycket positiv bedömning av en sökande

Ansökan

Referensbrev

Naar mijn mening is ... een zeer hardwerkende en ambitieuze medewerker, die een project steeds volledig begrijpt.

Används för att ge en positiv bedömning av en sökande

Moim zdaniem, ... jest pracowitą i operatywną osobą, zawsze zaznajomioną z tym, co się aktualnie dzieje w projekcie.

... levert consequent kwalitatief hoogwaardig werk binnen de afgesproken termijn af.

Används för att ge en positiv bedömning av en sökande

... konsekwentnie pracuje dbając o jakość i wykonując działania na czas.

Het enige minpunt dat ik op zijn / haar prestatie aanmerken kan, is ...

Används för att ange en negativ egenskap vid utvärderingen av en sökande

Jedynym jego/jej słabym punktem, jaki zauważyłem podczas naszej współpracy, był...

Naar mijn mening moet ... voor andere kandidaten in aanmerking komen, omdat ...

Används för att rekommendera en sökande av en särskild anledning, ett mycket positivt sätt att utvärdera en sökande

Wierzę, że kandydatura ... powinna być rozpatrzona przed innymi kandydatami na to stanowisko, ponieważ...

Referensbrev - Avslutning

Nederländska

... zou een grote aanwinst zijn voor uw bedrijf. Voor verdere informatie kunt u mij per e-mail of telefoon bereiken.

Används för att avsluta ett positivt referensbrev

Polska

... może się pozytywnie przyczynić do rozwoju Państwa programu. Jeżeli mogę jeszcze jakoś pomóc, proszę o kontakt mailowy bądź telefoniczny.

... kan ik uitdrukkelijk aanbevelen. Hij / Zij zou een aanwinst zijn voor uw bedrijf.

Används för att avsluta ett mycket positivt referensbrev

... ma moje szczere rekomendacje. Może on/ona zdecydowanie przyczynić się do sukcesu Państwa projektu.

Ik ben ervan overtuigd dat ... ook in de toekomst zeer productief zal zijn. Ik kan hem / haar van harte aanbevelen.

Används för att avsluta ett mycket positivt referensbrev.

Jestem pewien, że... będzie bardzo efektywny w swych działaniach. Ma on/ona moje najlepsze referencje.

Ik kan hem / haar zonder voorbehoud aanbevelen. Bij verdere vragen kunt u mij per e-mail of telefoon bereiken.

Används för att avsluta ett mycket positivt referensbrev

Bez jakichkolwiek zastrzeżeń, mogę mu/jej dać moje najszczerze rekomendacje. Proszę skontaktować się ze mną mailowo bądź telefonicznie w razie dodatkowych pytań.

Ansökan

Referensbrev



Ik geloof in zijn / haar buitengewone vaardigheden en kan hem / haar sterk aanbevelen voor een vervolgopleiding aan uw universiteit, waar hij / zij zich kan ontwikkelen en zijn / haar talenten kan ontplooien.

Används för att avsluta ett oerhört positivt referensbrev

Jestem przekonany co do jego /jej zdolności w zakresie... i gorąco rekomenduję go/ją jako kandydata/kandydatkę na Państwa Uniwersytet. Kontynuując edukację na tej uczelni, może on/ona dalej rozwijać oraz czerpać ze swoich niezwykłych umiejętności.

Het is mij een grote eer hem / haar mijn sterke aanbeveling te geven. Ik hoop u hiermee van dienst te zijn.

Används för att avsluta ett mycket positivt referensbrev

To dla mnie ogromna satysfakcja dać jemu/jej moje najwyższe referencje. Mam nadzieję, że informacje ode mnie będą dla Państwa użyteczne.

Ik kan ... van harte als veelbelovende kandidaat aanbevelen.

Används för att avsluta ett mycket positivt referensbrev

Z przyjemnością polecam... jako obiecującego kandydata.

Zelden had ik de gelegenheid iemand zo zonder voorbehoud een aanbeveling te kunnen geven. Het is mij een genoegen om dit in het geval van ... te doen.

Används för att avsluta ett mycket positivt referensbrev.

Rzadko polecam kogoś bez żadnych zastrzeżeń. Z przyjemnością mogę to jednak zrobić w przypadku...

Ik respecteer ... als collega; desondanks moet ik u in alle eerlijkheid meedelen, dat ik hem / haar voor uw bedrijf helaas niet aanbevelen kan.

Används när man inte anser att kandidaten är lämplig för jobbet

Szanuję... jako kolegę/koleżankę, ale z całą szczerością przyznaję, iż nie mogę go/jej Państwu polecić.

Bij verdere vragen sta ik graag tot uw beschikking.

Används för att avsluta ett positivt referensbrev

Z przyjemnością udzielię odpowiedzi na dodatkowe pytania od Państwa.

Voor verdere informatie kunt u mij per brief of e-mail bereiken.

Används för att avsluta ett positivt referensbrev

Jeżeli potrzebują Państwo dodatkowych informacji, proszę się ze mną kontaktować listownie/mailowo.